



PROGRAMA
FL-5270 LITERATURA EN LENGUA GRIEGA

Créditos: 3

Requisitos: FL 3205 Griego Avanzado I

Correquisitos: Ninguno

Horas: 3 horas teóricas

Clasificación: Propio

Ciclo: 10 (Licenciatura en Filología Clásica)

Modalidad: Presencial

Descripción

Este curso, propio de la Licenciatura en Filología Clásica, retoma los conocimientos lingüísticos adquiridos a lo largo de los cursos de griego y los articula con los saberes desarrollados en los cursos de literatura griega, para consolidar las competencias filológicas del estudiantado. Representa un espacio de síntesis en el que se integran las habilidades de lectura, análisis y traducción de textos griegos antiguos.

A partir de un corpus representativo de un género literario griego, ya sea en verso (como la épica, la lírica o el drama) o en prosa (como la historiografía, la oratoria o la filosofía), el curso ofrece una aproximación profunda a las características lingüísticas, estilísticas y discursivas de los textos en su lengua original. Se aplican herramientas del método filológico para la traducción comentada, se analizan variantes textuales y se discuten interpretaciones críticas a partir de traducciones modernas, estudios filológicos y enfoques literarios.

Al finalizar el curso, el estudiantado será capaz de desarrollar una lectura filológica rigurosa y contextualizada de textos griegos, elaborar traducciones justificadas y producir análisis críticos que integren aspectos lingüísticos, literarios e históricos.

Objetivo general

Analizar obras representativas de la literatura griega en su lengua original mediante el método filológico, integrando conocimientos lingüísticos, literarios e históricos, con el fin de desarrollar una comprensión crítica del género seleccionado.

Objetivos específicos

Al finalizar el curso, el estudiantado será capaz de:

1. Integrar conocimientos lingüísticos, históricos y literarios previos en la aplicación del método filológico en la traducción y comentario de pasajes seleccionados.
2. Comparar traducciones del texto griego con versiones modernas de los textos clásicos, para detectar problemas interpretativos o estilísticos.

Contenidos

1. Introducción a la lengua literaria griega y su evolución.
 - 1.1. Características lingüísticas de las etapas principales del griego literario (épico, jónico, ático, koiné).
2. Análisis sincrónico del género literario seleccionado.
 - 2.1. Características formales y lingüísticas del género seleccionado (épica, lírica, tragedia, comedia, etc.).
 - 2.2. Contexto histórico, cultural y literario de su producción.
3. Selección y preparación del corpus de trabajo.
 - 3.1. Elección razonada de uno o varios textos representativos del género elegido.
 - 3.2. Revisión y comparación de traducciones modernas.
 - 3.3. Análisis preliminar de comentarios filológicos existentes.
4. Traducción comentada del texto griego.
 - 4.1. Aplicación del método filológico: análisis gramatical, léxico, sintáctico y semántico.
 - 4.2. Comentario textual con énfasis en el uso literario de la lengua.
 - 4.3. Identificación de recursos estilísticos y retóricos.

Metodología

Según el artículo 3, inciso c, del Reglamento de Régimen Académico Estudiantil de la Universidad de Costa Rica, el crédito “es la unidad valorativa del trabajo del estudiante, equivalente a tres horas semanales de su trabajo, durante quince semanas, aplicadas a una actividad que ha sido supervisada, evaluada y aprobada por el profesor”. Este curso es de tres créditos, por esta razón demanda nueve horas semanales de trabajo por parte del estudiantado, tres de las cuales corresponden a horas lectivas y seis, a trabajo extra clase.

Cada lección seguirá una secuencia didáctica dividida en tres momentos: apertura, desarrollo y cierre. En la apertura, se realizará un diagnóstico en relación con el tema por abordar o con los materiales de apoyo asignados, con el propósito de indagar qué conocimientos y experiencias relevantes para el contenido posee el estudiantado. Para esto, se emplearán estrategias tales como preguntas clave, lluvia de ideas, entre otras. En el desarrollo, a través de clases expositivas interactivas, clases invertidas o clases magistrales, se brindarán principios teóricos, así como explicaciones gramaticales (fonéticas, morfológicas, sintácticas, etimológicas) que posibiliten el acercamiento y la comprensión de los ejercicios y de los textos. En el cierre, se buscará la aplicación de la información teórica y gramatical en las unidades temáticas estudiadas, mediante actividades que impliquen aprendizaje cooperativo, aprendizaje basado en problemas, resolución de ejercicios o exposiciones del estudiantado.

Actividades

Mediación Virtual se utilizará en un nivel bajo; es decir, para compartir el programa del curso, cronograma de actividades; poner a disposición del estudiantado materiales y recursos bibliográficos, entregar materiales solicitados, realizar evaluaciones. Podría también utilizarse para participar en foros y actividades colaborativas; así como facilitar la comunicación entre docente y el estudiantado.

1. Los trabajos escritos del curso deberán ser entregados en la fecha establecida. No se recibirán trabajos extemporáneamente, salvo en los casos debidamente justificados.
2. Los trabajos escritos deberán ser entregados por medio de la Mediación Virtual, el correo institucional o en forma impresa, de acuerdo con las indicaciones de la persona docente y en el plazo indicado.
3. La redacción y la ortografía serán tomadas en cuenta en la evaluación de trabajos escritos, así como la coherencia argumentativa y la cohesión.
4. La inteligencia artificial puede utilizarse únicamente en aquellas actividades que han sido aprobadas previamente por la persona docente en conjunto con el estudiantado. La persona docente supervisará el uso de la inteligencia artificial durante el desarrollo del curso.
5. Cualquier tipo de trabajo en el cual se descubra plagio, realizado con dolo o por el uso inadecuado de estándares para citar y referenciar, será calificado con cero y se seguirán los procesos disciplinarios establecidos en el Reglamento de Régimen Académico Estudiantil, capítulo II, artículo 4

Cronograma

Con respecto al cronograma, en un documento adjunto en Mediación Virtual se detalla con mayor precisión la distribución de lecturas, ejercicios y trabajos prácticos, pruebas escritas, trabajo de comparación literaria o comentario de texto, fechas de entrega, entre otros.

Semanas 1 y 2: Contenido 1

Semanas 3, 4, 5, 6 y 7 : Contenido 2

Los contenidos 3 y 4 son transversales y se realizarán de manera conjunta a lo largo del semestre

Evaluación

1. Traducciones anotadas 20%
2. Análisis lingüístico y literario de textos 25 %
3. Comentarios críticos y reflexivos 15%
4. Exposiciones o presentaciones breves (orales) 15%
5. Producción de recursos didácticos o creativos 10%
6. Trabajos en clase 15%

Horario de atención a estudiantes

El horario de atención presencial será los lunes de 2:30 p.m. a 4:00 p.m. y los jueves de 2:30 p.m. a 4:00 p.m. en la oficina 134 de la Facultad de Letras. Pueden contactarme a mi correo electrónico elisa.guevaramacias@ucr.ac.cr para agendar una cita.

Información general

La Universidad de Costa Rica ha sido declarada desde 2011 como un espacio libre de discriminación, incluyendo la discriminación por orientación sexual e identidades de género.

Combatamos cualquier tipo de hostigamiento sexual no solo contra las mujeres, sino contra cualquier persona. Para esto, se les compartirá por los medios de comunicación del curso la infografía sobre los pasos para interponer una denuncia por hostigamientos sexual en la Universidad de Costa Rica.

Bibliografía

Alsina, J. (1983). *Literatura griega: Contenidos, métodos y problemas*. Ariel.

Alsina, J. (1991). *Teoría literaria griega*. Gredos.

Berenguer, J. (1963). *Gramática griega* (16.^a ed.). Bosch.

Boardman, J., Griffin, J., & Murray, O. (Eds.). (2005). *Historia Oxford de Grecia y del mundo helenístico* (E. Acosta, Trad.). Crítica.

Bowra, C. M. (1958). *Historia de la literatura griega* (A. Reyes, Trad.). Fondo de Cultura Económica.

Brandenstein, W. (1964). *Lingüística griega* (V. García Yebra, Trad.). Gredos.

Crespo, E., Conti, L., & Maquieira, H. (2003). *Sintaxis del griego clásico*. Gredos.

Easterling, P. E., & Knox, B. M. W. (Eds.). (1990). *Historia de la literatura clásica: Literatura griega* (F. Zaragoza Alberich, Trad.). Gredos.

Fleury, E. (1971). *Morfología histórica de la lengua griega* (C. Flores Sellés, Trad.). Bosch.

García Gual, C. (1991). *Figuras helénicas y géneros literarios*. Mondadori.

García Gual, C. (2001). *Historia de la literatura griega*. Alianza Editorial.

Ghiano, J. (1961). *Los géneros literarios: Principios griegos de su problemática*. Nova.

Hoffmann, O; Debrunner, A. & Scherer, A. (1973). *Historia de la lengua griega*. Gredos.

Rodríguez Adrados, F. (1992). *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Gredos.

Rodríguez Adrados, F. (1999). *Historia de la lengua griega: De los orígenes a nuestros días*. Gredos.

Signes Codoñer, J. (2019). *Breve guía de la literatura griega desde Hesíodo hasta Pletón*. Cátedra.

Actualizado en la sesión DFC- 020- 2025
EGM 2025